

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN****MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**

N 90 — 2374

**6 AUGUSTUS 1990****Wet betreffende de ziekenfondsen  
en de landsbonden van ziekenfondsen (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet stelt de voorwaarden vast waaraan de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen moeten beantwoorden om rechtspersoonlijkheid te bekomen, bepaalt hun opdrachten en de basisregels voor hun werking en organiseert het toezicht waaraan zij zijn onderworpen.

**Afdeling 1****De ziekenfondsen****Art. 2**

**§ 1.** — De ziekenfondsen zijn verenigingen van natuurlijke personen die het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn als streefdoel hebben in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit. Zij oefenen hun activiteiten uit zonder winstoogmerk.

**§ 2.** — De ziekenfondsen moeten een door de Koning te bepalen minimum aantal leden tellen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen van het vereiste inzake het minimum aantal leden kunnen worden verleend.

De Koning stelt de wijze vast waarop door de ziekenfondsen wordt aangetoond dat zij aan het vereiste inzake het minimum aantal leden voldoen.

**§ 3.** — Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

(1) Zitting 1989-1990.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van wet, nr. 1153/1. — Amendementen, nrs. 1153/2 tot 5. — Verslag (commissie voor sociale zaken), nr. 1153/6. — Amendementen, nrs. 1153/7 en 8.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 7 en 8 juni 1990. — Aanneming. Vergadering van 8 juni 1990.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van wet, nr. 993/1. — Verslag (commissie voor de sociale aangelegenheden), nr. 993/2. — Amendementen, nrs. 993/3 tot 7.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 12 juli 1990. — Aanneming. Vergadering van 13 juli 1990.

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS****MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE**

F 90 — 2374

**6 AOUT 1990****Loi relative aux mutualités  
et aux unions nationales de mutualités (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous Santionnons ce qui suit :

**CHAPITRE I****Dispositions générales****Article 1<sup>e</sup>**

La présente loi fixe les conditions auxquelles les mutualités et les unions nationales de mutualités doivent satisfaire pour obtenir la personnalité juridique, détermine leurs missions et les règles de base de leur fonctionnement et organise la tutelle à laquelle elles sont soumises.

**Section 1****Des mutualités****Art. 2**

**§ 1<sup>e</sup>.** — Les mutualités sont des associations de personnes physiques qui, dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité, ont pour but de promouvoir le bien-être physique, psychique et social. Elles exercent leurs activités sans but lucratif.

**§ 2.** — Les mutualités doivent compter un nombre minimum de membres à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les conditions par lesquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimum de membres.

Le Roi fixe la manière par laquelle les mutualités prouvent qu'elles satisfont à l'exigence du nombre minimum de membres.

**§ 3.** — Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

(1) Session 1989-1990.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1153/1. — Amendements, n°s 1153/2 à 5. — Rapport (commission des affaires sociales), n° 1153/6. — Amendements, n°s 1153/7 et 8.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances du 7 et 8 juin 1990. — Adoption. Séance du 8 juin 1990.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 993/1. — Rapport (commission des affaires sociales), n° 993/2. — Amendements, n°s 993/3 à 7.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 12 juillet 1990. — Adoption. Séance du 13 juillet 1990.

— « lid » : de gerechtigde, bedoeld in artikel 2, f), van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, uit wiens hoofde een recht op voordelen ontstaat;

— « persoon ten laste » : persoon die recht op voordelen verkrijgt uit hoofde van het lid waarmee hij een bijzondere band heeft.

De Koning kan afwijkende regelen treffen ten aanzien van het begrip « lid », wat betreft de diensten van een ziekenfonds bedoeld in artikel 3, b), en c), van deze wet.

#### Art. 3

De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft :

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, geregeld bij de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomsten voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortspruitend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen in geval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten.

#### Art. 4

Elk ziekenfonds moet bij een landsbond aansluiten. Een ziekenfonds kan slechts bij één landsbond zijn aangesloten.

#### Art. 5

§ 1. — De algemene vergadering van elk ziekenfonds kan, met inachtneming van de regels inzake statutenwijziging, zoals bedoeld in artikel 10 van deze wet, beslissen naar een andere landsbond over te gaan, voor zover deze laatste hiermee akkoord gaat.

§ 2. — Vooraleer zijn in artikel 11 bedoeld advies te verlenen, raadpleegt de Controledienst de betrokken landsbonden en kan, met het oog op de vrijwaring van de rechten van de leden en de personen te hunnen laste zowel van het betrokken ziekenfonds als van an-

— « membre » : le titulaire, visé à l'article 2, f), de la loi du 9 août 1963, instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, dans le chef duquel s'ouvre un droit aux avantages;

— « personne à charge » : personne qui obtient le droit aux avantages du chef du membre avec lequel elle a un lien particulier.

Le Roi peut fixer des règles dérogeant à la définition de la notion de « membre », pour ce qui concerne les services d'une mutualité visés à l'article 3, b), et c), de la présente loi.

#### Art. 3

Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance-maladie invalidité obligatoire, réglée par la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale;

b) l'intervention financière pour leurs affiliés et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance maladie-invalidité obligatoire visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b).

#### Art. 4

Toute mutualité doit s'affilier auprès d'une union nationale. Une mutualité ne peut s'affilier qu'à une seule union nationale.

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. — L'assemblée générale de chaque mutualité peut, en tenant compte des règles relatives aux modifications de statuts telles que prévues à l'article 10 de la présente loi, décider de muter vers une autre union nationale pour autant que celle-ci soit d'accord à ce propos.

§ 2. — Avant de remettre son avis visé à l'article 11, l'Office de contrôle consulte les unions nationales concernées et peut, en vue de sauvegarder les droits des membres et des personnes à leur charge tant de la mutualité concernée que d'autres mutualités directe-

dere ziekenfondsen die hierbij een direct of indirect belang hebben, voorwaarden aan de mutatie verbinden, zoals inzonderheid de voorafgaande vereffening van alle schulden of andere verplichtingen tegenover de landsbond die het ziekenfonds wil verlaten.

De Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, hierna « de Minister » genoemd, dient zich uit te spreken binnen drie maanden nadat hij het verzoek tot mutatie ontvangen heeft; na het verstrijken van deze termijn wordt de mutatie geacht goedgekeurd te zijn.

§ 3. — De mutatie kan slechts uitwerking hebben op 1 januari volgend op de datum van de goedkeuring bedoeld in artikel 11.

#### Afdeling 2

##### *De landsbonden van ziekenfondsen*

###### Art. 6

De landsbonden van ziekenfondsen, hierna "Landsbonden" genoemd, zijn verenigingen van ten minste vijf ziekenfondsen met hetzelfde streefdoel als bedoeld in artikel 2 en met dezelfde opdrachten als die bepaald in artikel 3 van deze wet en die krachtens de hiervoor genoemde wet van 9 augustus 1963 gemachtigd zijn, als verzekeringsinstellingen, mee te werken aan de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

###### Art. 7

§ 1. — De landsbonden zijn verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de verplichtingen die hun krachtens voornoemde wet van 9 augustus 1963 zijn opgelegd.

Zij kunnen aan de aangesloten ziekenfondsen toelating geven voor de uitvoering van sommige taken die voortvloeien uit de uitvoering van genoemde wet.

Deze toelating moet voldoen aan bepaalde voorwaarden die kunnen gewijzigd worden.

De raad van bestuur van de landsbond kan de toelating weigeren en een gegeven toelating intrekken indien het ziekenfonds de voorwaarden waaronder de toelating is gegeven, niet respecteert. Deze beslissing waarbij de toelating wordt geweigerd of ingetrokken moet worden gemotiveerd.

Het ziekenfonds kan tegen voormelde beslissingen in beroep gaan bij de Minister binnen vijftien kalenderdagen volgend op de betrekking ervan.

De Minister beslist, op eensluidend advies van de Controleldienst, binnen dertig kalenderdagen volgend op het beroep.

§ 2. — De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meer diensten of activiteiten bedoeld in artikel 3, b) en c), organiseren. De ziekenfondsen zijn

ment ou indirectement concernées, poser des conditions à la mutation et notamment celle d'avoir apuré préalablement toute dette ou autre obligation envers l'union nationale que la mutualité veut quitter.

Le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, ci-après dénommé le Ministre, se prononce endéans les trois mois après avoir reçu la demande de mutation; à l'expiration de ce délai, la mutation est censée avoir été approuvée.

§ 3. — La mutation ne peut sortir ses effets qu'au 1<sup>er</sup> janvier qui suit la date de l'approbation visée à l'article 11.

#### Section 2

##### *Des unions nationales de mutualités*

###### Art. 6

Les unions nationales de mutualités, ci-après dénommées "unions nationales", sont des associations d'au moins cinq mutualités ayant le même but que celui visé à l'article 2 et les mêmes missions que celles fixées à l'article 3 de la présente loi et qui, en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée, sont autorisées, entant qu'organismes assureurs, à contribuer à l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

###### Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. — Les unions nationales sont responsables de la bonne exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la loi du 9 août 1963 précitée.

Elles peuvent donner l'autorisation aux mutualités qui leur sont affiliées d'exécuter certaines tâches découlant de l'application de la loi susnommée.

Cette autorisation doit satisfaire à certaines conditions qui peuvent être modifiées.

Le conseil d'administration de l'union nationale peut refuser l'autorisation et retirer l'autorisation accordée si la mutualité n'en respecte pas les conditions. Cette décision par laquelle l'autorisation est refusée ou retirée doit être motivée.

La mutualité peut interjeter appel de cette décision auprès du Ministre dans les quinze jours civils de la notification de la décision.

Le Ministre prend une décision dans les trente jours civils qui suivent l'appel, sur avis conforme de l'Office de contrôle.

§ 2. — Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services ou activités visés à l'article 3, b) et c). Les mutualités

gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten of activiteiten, na te leven.

§ 3. — Onverminderd het bepaalde in § 1 van dit artikel, kan de landsbond, indien deze vaststelt dat een bij hem aangesloten ziekenfonds niet handelt volgens de statutaire doelstellingen of de verplichtingen opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van de voorwaarden van de in § 1 bedoelde toelating, niet respecteert, het ziekenfonds bevelen de toestand te regelen binnen de door hem te bepalen termijn.

Bij gebrek aan een regeling binnen de gestelde termijn kan de landsbond de uitoefening opschorten van de bevoegdheden van de organen van het betrokken ziekenfonds en deze in zijn plaats uitoefenen gedurende een welbepaalde en hernieuwbare periode.

§ 4. — De landsbonden mogen het voorhuwelijks-sparen organiseren.

#### Art. 8

De landsbonden vertegenwoordigen de bij hen aangesloten ziekenfonden in de beheers-, advies- en overlegorganen die van overheidswege worden ingesteld.

#### HOOFDSTUK II

##### Statuten

###### Art. 9

§ 1. — De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond moeten vermelden :

1° de door het ziekenfonds of de landsbond aangenomen benaming, alsmede de plaats van hun zetel, welke in België moet zijn gevestigd;

2° de doelstellingen van het ziekenfonds of van de landsbond;

3° de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, wat de ziekenfonden betreft;

4° de diensten welke worden georganiseerd, de voordelen die hierbij worden toegekend en de voorwaarden waaronder zij worden verleend;

5° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtig te zijn;

6° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de leden;

7° het bedrag van de door de leden te storten bijdragen;

8° de procedureregeling in verband met de stemming;

9° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend.

Het ziekenfonds en de landsbond zijn verplicht in alle reglementen, akten en contracten te vermelden dat onderhavige wet op hen van toepassing is.

sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne les dits services ou activités.

§ 3. — Sans préjudice des dispositions du § 1<sup>er</sup> de cet article, l'union nationale qui constate qu'une mutualité affiliée n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, en ce compris les conditions de l'autorisation visée au § 1<sup>er</sup>, peut ordonner à la mutualité de régulariser la situation dans un délai qu'elle détermine.

A défaut de régularisation dans le délai imparti, l'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité concernée et peut s'y substituer pendant une période déterminée et renouvelable.

§ 4. — Les unions nationales peuvent organiser l'épargne prénuptiale.

#### Art. 8

Les unions nationales représentent les mutualités qui leur sont affiliées auprès des organes de gestion, d'avis et de concertation qui sont institués par les pouvoirs publics.

#### CHAPITRE II

##### Des statuts

###### Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. — Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale doivent mentionner :

1° la dénomination adoptée par la mutualité ou l'union nationale, ainsi que le lieu de leur siège qui doit être établi en Belgique;

2° les objectifs de la mutualité ou de l'union nationale;

3° l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée, pour ce qui concerne les mutualités;

4° les services qui sont organisés, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés;

5° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

6° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des membres;

7° le montant des cotisations à verser par les membres;

8° la procédure qui règle le vote;

9° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs.

La mutualité et l'union nationale sont tenues de mentionner dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elles sont soumises à la présente loi.

**§ 2.** — De statuten mogen geen bepalingen bevatten die toelaten een lid uit te sluiten omwille van de leeftijd of de gezondheidstoestand.

Verenigingen en vennootschappen die niet onder de toepassing van deze wet vallen, mogen geen benamingen gebruiken als "ziekenfonds", "ziekenkas", "mutualiteit", "mutualistisch" of andere die tot verwarring met de door de wet bedoelde ziekenfondsen kunnen leiden.

Het niet naleven van voormelde bepaling wordt bestraft overeenkomstig artikel 65, § 2, van deze wet.

#### Art. 10

De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond kunnen enkel gewijzigd worden door de algemene vergadering die hiertoe bijeengeroepen wordt en beraadslaagt overeenkomstig de bij deze wet en de statuten bepaalde vormen. Er kan slechts tot statutenwijziging worden besloten indien de helft van de leden aanwezig zijn en de beslissing met de meerderheid van tweederde van de uitgebrachte stemmen wordt genomen.

Zohet vereiste aanwezigheidsquorum niet is bereikt kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden die geldig beraadslaagt welke ook het aantal aanwezige leden zij.

#### Art. 11

**§ 1.** — De statuten, de lijst van bestuurders alsmede de wijzigingen van de statuten en van die lijst worden toegestuurd aan de Controleldienst. De Minister keurt op eensluidend advies van de Controleldienst, de statuten, de lijst van bestuurders en de wijzigingen ervan goed, binnen een termijn van ten hoogste vijfenveertig kalenderdagen vanaf de datum waarop de statuten, de lijst van bestuurders of de wijzigingen ervan aan de Controleldienst werden toegestuurd. Deze termijn kan éénmaal worden hernieuwd, op initiatief van de Controleldienst, die hiervan kennis geeft aan het ziekenfonds of de landsbond.

Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

**§ 2.** — De Minister weigert, op eensluidend advies van de Controleldienst, binnen de in § 1 bedoelde termijn, iedere statutaire bepaling die strijdig wordt bevonden met de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten of die het financieel evenwicht van de betrokken diensten in het gedrang brengt.

**§ 3.** — De weigeringsbeslissing moet met redenen omkleed zijn en wordt door de Minister, binnen dertig kalenderdagen aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond betekend.

**§ 2.** — Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

Les associations et sociétés qui ne sont pas soumises à l'application de la présente loi, ne peuvent utiliser de dénomination contenant les termes "mutuelle", "caisse de maladie", "mutualité", "mutualiste" ou autres qui pourraient prêter à confusion avec les mutualités visées par la loi.

Le non-respect de la disposition précitée est sanctionné conformément à l'article 65 § 2 de la présente loi.

#### Art. 10

Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale convoquée à cet effet et qui délibère dans les formes prescrites par la présente loi et les statuts. Il ne peut être décidé sur toute modification des statuts que si la moitié des membres sont présents et que la décision est prise à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint, une deuxième assemblée peut être convoquée qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

#### Art. 11

**§ 1<sup>e</sup>.** — Les statuts, la liste des administrateurs ainsi que les modifications aux statuts et à cette liste sont transmises à l'Office de contrôle. Le Ministre approuve, sur avis conforme de l'Office de contrôle, les statuts, la liste des administrateurs et les modifications de ceux-ci dans un délai maximum de quarante cinq jours civils à partir de la date à laquelle les statuts, la liste des administrateurs ou les modifications de ceux-ci ont été transmis à l'Office de contrôle. Ce délai peut être renouvelé une fois, à l'initiative de l'Office de contrôle, qui en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale.

L'approbation est considérée comme accordée à l'expiration de ce délai.

**§ 2.** — Le Ministre refuse, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dans le délai visé au § 1<sup>e</sup>, toute disposition statutaire jugée contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ou qui menace l'équilibre financier des services concernés.

**§ 3.** — La décision de refus doit être motivée et est notifiée par le Ministre dans les trente jours civils à la mutualité ou à l'union nationale concernée.

## Art. 12

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten rechtspersoonlijkheid vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de statuten en de lijst van de bestuurders zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bekendmaking gebeurt door toedoen van de Minister, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statuten en de lijst van bestuurders werden goedgekeurd.

§ 2. — De wijzigingen van de statuten en van de lijst van bestuurders worden eveneens door toedoen van de Minister bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de statutenwijzigingen en de wijzigingen van de lijst van de bestuurders werden goedgekeurd. Dé wijzigingen treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. — Binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van bekendmaking moet het ziekenfonds of de landsbond een voor eensluidend verklaraad exemplaar van zijn statuten, van de lijst van de bestuurders en van de wijzigingen ervan, neerleggen op zijn maatschappelijke zetel, bij de Controleidienst en ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de zetel van het ziekenfonds of van de landsbond gevestigd is. Elkeen kan kosteloos op de maatschappelijke zetel inzage nemen van de neergelegde statuten.

## HOOFDSTUK III

Organen van ziekenfondsen  
en landsbonden

## Afdeling 1

## Bestuur

Art. 13

De organen van de ziekenfondsen en van de landsbonden zijn :

- 1° de algemene vergadering;
- 2° de raad van bestuur.

## Afdeling 2

## Algemene vergadering

Art. 14

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die

## Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. — Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à partir du premier jour du mois qui suit le mois de la publication au *Moniteur belge* de leurs statuts et de la liste de leurs administrateurs. Cette publication se fait à l'initiative du Ministre dans un délai de trente jours civils à partir de la date d'approbation des statuts et de la liste des administrateurs.

§ 2. — Les modifications aux statuts et à la liste des administrateurs sont publiées au *Moniteur belge*, à l'initiative du Ministre, dans un délai de trente jours civils à partir de la date à laquelle les modifications statutaires et les modifications à la liste des administrateurs ont été approuvées. Les modifications entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois de la publication au *Moniteur belge*.

§ 3. — Dans un délai de trente jours civils à partir de la date de la publication, la mutualité ou l'union nationale fait déposer un exemplaire certifié conforme de ses statuts, de la liste des administrateurs et des modifications à ceux-ci, à son siège social, à l'Office de contrôle et au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement où le siège de la mutualité ou de l'union nationale est établi. Toute personne peut prendre connaissance gratuitement des statuts déposés au siège social.

## CHAPITRE III

Des organes des mutualités  
et des unions nationales

## Section 1

## De la gestion

Art. 13

Les organes des mutualités et des unions nationales sont :

- 1° l'assemblée générale;
- 2° le conseil d'administration.

## Section 2

## De l'assemblée générale

Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. — L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus en leur sein pour une

door de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoogd zijn, worden verkozen in hun schoot voor een duur van zes jaar.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond is samengesteld uit afgevaardigden die voor een duur van zes jaar worden verkozen door de algemene vergaderingen van de bij hem aangesloten ziekenfonden, in verhouding tot het aantal leden dat elk ziekenfonds telt.

§ 3. — De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond en de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de leden worden verkozen.

### Art. 15

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

- 1° de statutenwijzigingen;
- 2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;
- 3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarreken;
- 4° de aanstelling van een of meer bedrijfsrevisoren;
- 5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, bedoeld in artikel 43;
- 6° de fusie met een ander ziekenfonds;
- 7° de aansluiting bij een landsbond;
- 8° de mutatie naar een andere landsbond;
- 9° de ontbinding van het ziekenfonds.

§ 2. — De algemene vergadering van een landsbond beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

- 1° de statutenwijzigingen;
- 2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;
- 3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarreken;
- 4° de aanstelling van een of meer bedrijfsrevisoren;
- 5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, bedoeld in artikel 43;
- 6° het verzoek tot aansluiting van een ziekenfonds;
- 7° de fusie met een andere landsbond;
- 8° de ontbinding van de landsbond.

§ 3. — De algemene vergadering mag aan de raad van bestuur de bevoegdheid delegeren te beslissen over de aanpassingen van de bijdragen.

Deze aanpassingen worden meegedeeld aan de Controleidienst en worden gepubliceerd overeenkomstig de modaliteiten bedoeld in artikel 12, § 2.

Deze delegatie is geldig voor één jaar en is hernieuwbaar.

période de six ans, par les membres et les personnes à leur charge qui sont majeurs ou émancipés.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale est composée de délégués élus pour une période de six ans par les assemblées générales de ses mutualités affiliées, au prorata du nombre de membres que compte chaque mutualité.

§ 3. — Le Roi fixe le nombre minimum et le nombre maximum de membres de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale et les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Il détermine en outre la manière selon laquelle les membres sont élus.

### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. — L'assemblée générale d'une mutualité délibère et décide sur les objets suivants :

- 1° les modifications des statuts;
- 2° l'élection et la révocation des administrateurs;
- 3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
- 4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
- 5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;
- 6° la fusion avec une autre mutualité;
- 7° l'adhésion à une union nationale;
- 8° la mutation vers une autre union nationale;
- 9° la dissolution de la mutualité.

§ 2. — L'assemblée générale d'une union nationale délibère et décide sur les objets suivants :

- 1° les modifications des statuts;
- 2° l'élection et la révocation des administrateurs;
- 3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
- 4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
- 5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;
- 6° la demande d'adhésion d'une mutualité;
- 7° la fusion avec une autre union nationale;
- 8° la dissolution de l'union nationale.

§ 3. — L'assemblée générale peut déléguer au conseil d'administration la compétence de décider les adaptations de cotisations.

Ces adaptations sont communiquées à l'Office de contrôle et sont publiées selon les modalités prévues à l'article 12, § 2.

Cette délégation est valable pour un an et est renouvelable.

## Art. 16

De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de bestuurders bijeengeroepen, in de gevallen bepaald in de wet of in de statuten alsook wanneer ten minste een vijfde van de leden van de algemene vergadering erom verzoekt.

De biddenroeping gebeurt bij individueel bericht of bij een bericht in een publikatie verspreid onder alle leden van de algemene vergadering, door het ziekenfonds of de landsbond.

Dit bericht moet verstuurd of gepubliceerd worden uiterlijk dertig kalenderdagen voor de datum van de algemene vergadering en bevat tevens de agenda van deze vergadering.

## Art. 17

§ 1. — De algemene vergadering van een ziekenfonds van een landsbond wordt ten minste éénmaal per jaar samengeroepen met het oog op de goedkeuring van de jaarrekening en de begroting.

Elk lid van de algemene vergadering moet uiterlijk acht dagen voor de datum van de algemene vergadering over documentatie beschikken, die de volgende gegevens bevat :

1° het activiteitsverslag van het afgelopen dienstjaar met een overzicht van de werking van de verschillende diensten en activiteiten;

2° de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten;

3° het ontwerp van jaarrekening, omvattende de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsmede het verslag van de revisor;

4° het ontwerp van begroting voor het volgende dienstjaar zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten en activiteiten.

§ 2. — Nadat de jaarrekeningen en de begroting zijn goedgekeurd door de algemene vergadering, maakt de Raad van Bestuur de jaarrekeningen en de begroting over aan de Controleldienst, binnen de door de Koning bepaalde termijnen.

§ 3. — Elk lid van een ziekenfonds kan op een-eenvoudige aanvraag een synthese van de in § 1, tweede lid, opgesomde documentatie bekomen.

## Art. 18

§ 1. — De beslissingen van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond worden geldig genomen indien minstens de helft van de leden aanwezig zijn en bij een-eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen, behalve in de gevallen waarin deze wet of de statuten het anders bepalen.

Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene

## Art. 16

L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée par les administrateurs, dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsque au moins un cinquième des membres de l'assemblée générale en fait la demande.

La convocation se fait par avis individuel ou par avis dans une publication diffusée par la mutualité ou l'union nationale parmi tous les membres de l'assemblée générale.

Cet avis doit être envoyé ou publié au plus tard trente jours civils avant la date de l'assemblée générale et contient notamment l'ordre du jour de cette assemblée.

## Art. 17

§ 1<sup>e</sup>. — L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée au moins une fois l'an, en vue de l'approbation des comptes annuels et du budget.

Chaque membre de l'assemblée générale doit disposer au plus tard huit jours avant la date de l'assemblée générale d'une documentation qui contient les données suivantes :

1<sup>o</sup> le rapport d'activité de l'exercice écoulé avec un aperçu du fonctionnement des différents services et activités;

2<sup>o</sup> le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, ventilé entre les différents services et activités;

3<sup>o</sup> le projet de comptes annuels, comprenant le bilan, les comptes de résultats et l'explication, ainsi que le rapport du réviseur;

4<sup>o</sup> le projet de budget pour l'exercice suivant, tant global que ventilé entre les différents services et activités.

§ 2. — Après approbation des comptes annuels et du budget par l'assemblée générale, les comptes annuels et le budget sont transmis par le Conseil d'administration à l'Office de contrôle dans les délais fixés par le Roi.

§ 3. — Chaque membre d'une mutualité peut obtenir, sur simple demande, une synthèse de la documentation visée au § 1<sup>e</sup>, deuxième alinéa.

## Art. 18

§ 1<sup>e</sup>. — Les décisions de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale sont valablement prises si au moins la moitié des membres sont présents et à la majorité simple des votes exprimés, sauf dans les cas où la présente loi ou les statuts le stipulent autrement.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est

vergadering bijeengeroepen die geldig beraadslaagt, welke ook het aantal aanwezige leden zijn welke ook het voorwerp van de beraadslaging zij.

§ 2. — Elk lid van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond beschikt over één stem.

Nochtans kunnen de statuten in de mogelijkheid voorzien dat bepaalde leden niet stemgerechtig zijn voor de agendapunten die betrekking hebben op diensten of activiteiten waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen.

### Afdeling 3

#### *De raad van bestuur*

##### Art. 19

De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de algemene vergadering verkozen voor een termijn van maximum zes jaar. Het mandaat van bestuurder is hernieuwbaar, tenzij de statuten anders bepalen.

De algemene vergadering kan beslissen tot de afzetting van een bestuurder. Hiervoor moet twee derde van de leden aanwezig zijn en moet de beslissing met een meerderheid van twee derde van de stemmen worden genomen.

De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de bestuurders worden verkozen en afgelast.

##### Art. 20

§ 1. — Om lid te kunnen zijn van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond moet men meerderjarig en van goed zedelijk gedrag zijn. Het is evenwel niet vereist deel uit te maken van de algemene vergadering.

De leden van de raad van bestuur zijn niet meer verkiesbaar zodra zij de leeftijd van 67 jaar hebben bereikt.

§ 2. — De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond mag niet voor meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds en door de landsbond worden bezoldigd.

§ 3. — Er is onverenigbaarheid tussen enerzijds het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds en in een landsbond waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzelf belast is met het dagelijks bestuur hetzelf een leidinggevende functie bekleedt, en anderzijds een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling waarin een gedeelte of het geheel der prestaties het voorwerp zijn van een tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering.

convoquée qui délibère valablement, quel que soit le nombre de membres présents et quel que soit également l'objet de la délibération.

§ 2. — Chaque membre d'une assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale, a droit à une voix.

Néanmoins, les statuts peuvent prévoir que certains membres n'ont pas voix délibérative pour les points de l'ordre du jour concernant des services et activités auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas.

### Section 3

#### *Du conseil d'administration*

##### Art. 19

Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est élu par l'assemblée générale pour une durée maximale de 6 ans. Le mandat d'administrateur est renouvelable, sauf si les statuts en disposeront autrement.

L'assemblée générale peut prononcer la révocation d'un administrateur. Pour cela, deux tiers des membres doivent être présents et la décision doit être prise avec une majorité de deux tiers des voix.

Le Roi fixe le nombre minimum et maximum de membres du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale.

Il détermine également les procédures d'élection et de révocation des administrateurs.

##### Art. 20

§ 1er. — Pour être membre du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, il faut être majeur et être de bonne conduite, vie et mœurs. Il n'est toutefois pas exigé de faire partie de l'assemblée générale.

Les membres du conseil d'administration cessent d'être éligibles lorsqu'ils ont atteint l'âge de 67 ans.

§ 2. — Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale ne peut être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité et par l'union nationale.

§ 3. — Il y a incompatibilité d'une part entre l'exercice dans une mutualité et dans une union nationale d'une fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est soit chargée de la gestion journalière soit occupe une fonction dirigeante, et d'autre part une fonction identique dans une institution médico-sociale dont une partie ou la totalité des prestations fait l'objet d'une intervention de l'assurance maladie obligatoire.

De Koning omschrijft de in het vorig lid bedoelde functie op een sluidend advies van de Controledienst.

#### Art. 21

De leden van de raad van bestuur kiezen een voorzitter uit hun midden. Zij wijzen eveneens de persoon aan die het ziekenfonds of de landsbond in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten vertegenwoordigt.

#### Art. 22

Overminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 9°, van deze wet, is het mandaat van bestuurder onbezoldigd.

#### Art. 23

De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond is belast met het dagelijks bestuur en oefent alle bevoegdheden uit die niet uitdrukkelijk bij de wet of de statuten aan de algemene vergadering zijn toegekend.

De vaststelling van de bijdragen uitgezonderd, mag de raad van bestuur, onder zijn verantwoordelijkheid, een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan de voorzitter of aan een of meer bestuurders, of nog aan één of meer commissies waarvan de leden door de raad van bestuur worden aangeduid uit zijn midden.

De leden van de raad van bestuur nemen geen deel aan de beraadslaging over aangelegenheden die hen zelf of hun familieleden tot en met de vierde graad rechtstreeks aanbelangen.

#### Art. 24

De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond legt ieder jaar de jaarrrekening van het afgelopen dienstjaar en het ontwerp van begroting van het volgende dienstjaar ter goedkeuring aan de algemene vergadering voor.

#### Afdeling 4

##### *Leidinggevend personeel*

#### Art. 25

De bedienden die in het ziekenfonds een leidinggevende functie uitoefenen worden benoemd op een sluidend advies van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten.

Le Roi définit sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent.

#### Art. 21

Les membres du conseil d'administration élisent parmi eux un président. Ils désignent également la personne qui représente la mutualité ou l'union nationale dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

#### Art. 22

Sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 9<sup>e</sup>, de la présente loi, le mandat d'administrateur est gratuit.

#### Art. 23

Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est chargé de la gestion journalière et exerce toutes les compétences que la loi ou les statuts n'ont pas explicitement attribuées à l'assemblée générale.

Sauf en ce qui concerne la fixation des cotisations, le conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs administrateurs, ou encore à une ou plusieurs commissions, dont les membres sont désignés par le conseil d'administration en son sein.

Les membres du conseil d'administration ne peuvent participer aux délibérations portant sur des affaires pour lesquelles eux-mêmes ou les membres de leur famille jusqu'au quatrième degré y compris sont directement concernés.

#### Art. 24

Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale soumet chaque année à l'approbation de l'assemblée générale, les comptes annuels de l'exercice écoulé et le projet de budget de l'exercice suivant.

#### Section 4

##### *Personnel de direction*

#### Art. 25

Les employés qui exercent une fonction de direction au sein de la mutualité sont nommés sur avis conforme de l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée.

De Koning omschrijft, op een sluidend advies van de Controledienst, de in het vorig lid bedoelde functie.

#### HOOFDSTUK IV

##### Werking

###### Afdeling 1

###### *Erkenning van diensten*

###### Art. 26

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden mogen de in artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, bedoelde diensten slechts organiseren op voorwaarde dat zij vooraf hiertoe een door de Koning verleende erkenning hebben gekomen.

De Koning kan, op een sluidend advies van de Controledienst, de door Hem bepaalde diensten of soorten van diensten, die omwille van hun aard of hun geringe omvang geen financieel risico inhouden, vrijstellen van de verplichting een voorafgaande erkenning te bekomen.

De Koning kan, op een sluidend advies van de Controledienst, voor de diensten die Hij aanduidt, het behoud van de erkenning afhankelijk maken van de voorwaarde binnen een door Hem bepaalde termijn een minimum aantal leden te tellen. Dat aantal kan verschillen naargelang de aard van de dienst. Indien uitzonderlijke omstandigheden dat rechtvaardigen kan Hij tijdelijke afwijkingen van deze voorwaarden toestaan.

§ 2. — De aanvraag om erkenning wordt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden gericht aan de Controledienst, die deze overzendt aan de Minister.

De aanvraag is vergezeld van volgende stukken en inlichtingen:

1° de statuutsbepalingen en de financiële, actuariële en technische gegevens die betrekking hebben op de dienst of activiteit die erkend moet worden;

2° alle andere stukken en inlichtingen die door de Koning worden bepaald.

§ 3. — De erkenning gebeurt op een sluidend advies van de Controledienst en wordt slechts verleend indien uit de financiële, actuariële of technische gegevens blijkt dat alle gewenste waarborgen voor een goede uitvoering van de dienst of de activiteit aanwezig zijn en indien werd voldaan aan de voorwaarden gesteld bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 4. — De Koning weigert of trekt de erkenning in van een dienst, op een sluidend advies van de Controledienst. Deze beslissing wordt, samen met dit advies betekend aan het betrokken ziekenfonds of aan de betrokken landsbond binnen een termijn van tien kalenderdagen te rekenen vanaf de beslissing.

Le Roi définit sur avis conforme de l'Office de contrôle la fonction visée à l'alinéa précédent.

#### CHAPITRE IV

##### Du fonctionnement

###### Section 1

###### *De l'agrément de services*

###### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. — Les mutualités et les unions nationales ne peuvent organiser les services visés aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, qu'à la condition d'avoir obtenu préalablement un agrément accordé à cette fin par le Roi.

Le Roi peut, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dispenser de l'obligation d'obtenir un agrément préalable, les services et les sortes de services déterminés par Lui, qui par leur nature et leur importance limitée, ne comportent pas de risque financier.

Le Roi peut, sur avis conforme de l'Office de contrôle, pour les services qu'il désigne, rendre le maintien de l'agrément dépendant de la condition qu'ils comptent un nombre minimum d'affiliés, dans un délai fixé par Lui. Ce nombre peut être différent selon la nature du service. Si des circonstances exceptionnelles le justifient, Il peut accorder des dérogations temporaires à cette condition.

§ 2. — La demande d'agrément est adressée, dans les conditions fixées par le Roi, à l'Office de contrôle qui la transmet au Ministre.

La demande est accompagnée des pièces et renseignements suivants:

1° les dispositions statutaires et les données financières, actuarielles et techniques qui concernent le service ou l'activité qui doit être agréé;

2° toutes les autres pièces et renseignements fixés par le Roi.

§ 3. — L'agrément se fait sur avis conforme de l'Office de contrôle et est seulement accordé s'il apparaît des données financières, actuarielles et techniques que toutes les garanties souhaitées pour une bonne exécution du service ou de l'activité sont réunies et qu'il a été satisfait aux conditions fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 4. — Le Roi refuse ou retire l'agrément d'un service, sur avis conforme de l'Office de contrôle. Cette décision est notifiée, munie dudit avis, à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans un délai de dix jours civils à compter de la décision.

## Art. 27

Naast de in het kader van de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekende rijkstoelagen, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden van overheidswege toelagen ontvangen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet.

## Art. 28

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden zijn verplicht voor bepaalde diensten afzonderlijke reservefondsen aan te leggen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Economische Zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke deze diensten zijn, de aard ervan, de wijze van berekening van deze reservefondsen en het niveau dat deze moeten bereiken in verhouding tot de aangegane verbintenis-sen. Hij kan ter zake een absoluut minimumbedrag bepalen. Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa gedekt worden.

§ 2. — De in § 1 genoemde reservefondsen waarborgen de betaling van de schuldborderingen voortvloeiend uit de tegemoetkomingen bedoeld in de artikelen 3, b), en 7, §§ 2 en 4.

§ 3. — Op eensluidend advies van de Controle-dienst bepaalt de Koning in welke mate en onder welke voorwaarden de ziekenfondsen de financiële waarborg moeten verkrijgen van de landsbond waarbij zij zijn aangesloten voor de uitvoering van de verbintenissen betreffende de in artikel 3, b), bedoelde diensten die Hij na advies van de Controledienst aanwijst.

## Afdeling 2

*Boekhoudkundige en financiële bepalingen*

## Art. 29

§ 1. — Onverminderd de bepalingen van § 2 van dit artikel, houden de ziekenfondsen en de landsbonden hun boekhouding overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorgedragen door de Ministers van Economische Zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, welke artikelen van de wet van 17 juli 1975 niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en van de landsbonden.

In dit geval bepaalt Hij, op voorstel van de Controledienst, de regels overeenkomstig welke de boek-

## Art. 27

Outre les subventions de l'Etat accordées dans le cadre de l'exécution de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, les mutualités et les unions nationales peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les services visés aux articles 3, b) et c), et 7, § 2 et § 4, de la présente loi.

## Art. 28

§ 1<sup>e</sup>. — Les mutualités et les unions nationales sont tenues de constituer, pour certains services, des fonds de réserve séparés.

Sur avis de l'Office de contrôle, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, détermine les services visés, leur nature, le mode de calcul de ces fonds de réserve et le niveau qu'ils doivent atteindre par rapport aux engagements. Il peut fixer un montant minimum absolu. Ces fonds de réserve doivent être couverts par des actifs équivalents.

§ 2. — Les fonds de réserve visés au § 1<sup>e</sup> garantissent le paiement des créances découlant des interventions visées aux articles 3, b), et 7, §§ 2 et 4.

§ 3. — Le Roi détermine, sur avis conforme de l'Office de contrôle, dans quelle mesure et sous quelles conditions les mutualités doivent obtenir la garantie financière de l'union nationale à laquelle elles sont affiliées pour l'exécution des obligations relatives aux services visés à l'article 3, b), services qu'il désigne, après avis de l'Office de contrôle.

## Section 2

*Des dispositions comptables et financières*

## Art. 29

§ 1<sup>e</sup>. — Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales tiennent leur comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Sur proposition de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proposé par les Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, les articles de la loi du 17 juillet 1975 qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales.

En l'occurrence, il détermine, sur proposition de l'Office de contrôle, les règles selon lesquelles la compta-

houding van de ziekenfondsen en van de landsbonden of van bepaalde diensten of activiteiten moet worden gehouden.

§ 2. — Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 3. — Voor elke dienst of activiteit, bedoeld in de artikelen 3 en 7 van deze wet moet een aparte boekhouding worden gehouden.

§ 4. — Op advies van de Controledienst en op voordracht van de Ministers van Economische Zaken, Financiën en Sociale Zaken, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de ziekenfondsen en de landsbonden hun fondsen deponeren, terugtrekken en wederbeleggen.

§ 5. — De werkingskosten van de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, zijn volledig ten laste van deze diensten.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de berekeningwijze van voormelde werkingskosten.

#### Art. 30

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond maakt na afsluiting van het boekjaar, een jaarrekening op volgens het door de Koning vastgesteld model en zendt deze over aan de Controledienst.

#### Art. 31

Iedere landsbond moet beschikken over een systeem van interne controle op de geldigheid, de volledigheid en de juistheid waarmee de financiële verrichtingen worden verwerkt in de boekhoudkundige documenten en rekeningen, zowel op het niveau van de landsbond zelf als op het niveau van de erbij aangesloten ziekenfondsen.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning de voorwaarden waaraan de interne controle moet beantwoorden.

#### Art. 32

Ieder ziekenfonds en iedere landsbond stellen een of meer bedrijfsrevisoren aan die door de algemene vergadering worden gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Het ziekenfonds en de landsbond delen de Controledienst de identiteit mee van de aangestelde revisor of revisoren.

#### Art. 33

Op advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, stelt de

bilité des mutualités et des unions nationales ou de certains de leurs services ou activités doit être tenue.

§ 2. — L'exercice comptable coïncide avec l'année civile.

§ 3. — Pour chacun des services et activités visés aux articles 3 et 7 de la présente loi une comptabilité distincte doit être tenue.

§ 4. — Sur avis de l'Office de contrôle et sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités du dépôt, du retrait et du remboursement des fonds des mutualités et des unions nationales.

§ 5. — Les frais de fonctionnement des services visés aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, sont entièrement à charge de ces services.

Sur avis de l'Office de contrôle le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles de calcul des frais de fonctionnement susvisés.

#### Art. 30

Chaque mutualité et chaque union nationale établit à la clôture de l'exercice comptable, les comptes annuels, selon le modèle fixé par le Roi et les transmet à l'Office de contrôle.

#### Art. 31

Chaque union nationale doit disposer d'un système de contrôle interne portant sur la validité, l'intégralité et l'exactitude avec lesquelles les opérations financières sont traitées dans les documents comptables et les comptes, tant au niveau de l'union nationale même qu'au niveau des mutualités qui lui sont affiliées.

Sur proposition de l'Office de contrôle le Roi détermine les conditions auxquelles le contrôle interne doit répondre.

#### Art. 32

Chaque mutualité et chaque union nationale désignent un ou plusieurs réviseurs d'entreprises qui sont choisis par l'assemblée générale sur une liste de réviseurs agréés, membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, établie par l'Office de contrôle.

La mutualité et l'union nationale communiquent à l'Office de contrôle l'identité du ou des réviseurs désignés.

#### Art. 33

L'Office de contrôle, sur avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises et du Comité technique visé à

Controledienst het reglement op dat de modaliteiten bepaalt volgens welke de revisoren hun opdrachten uitvoeren.

Dit reglement bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de erkende revisoren op de lijst zoals bedoeld in artikel 32 worden ingeschreven. Dit reglement bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder aan deze inschrijving een einde kan worden gemaakt, alsmede het maximum aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij eenzelfde revisor kan worden aangesteld.

Het reglement wordt ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd.

#### Art. 34

§ 1. — Onverminderd andere opdrachten waarmee zij door de Controledienst kunnen worden belast, controleren de revisoren:

1° de nauwkeurigheid en de volledigheid van de boekhouding, alsook van de jaarrekeningen die door het ziekenfonds of de landsbond aan de Controledienst bij toepassing van deze wet moeten worden overgezonden;

2° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle;

3° de naleving van de bepalingen inzake de reservefondsen bedoeld in artikel 28, § 1.

§ 2. — De revisoren kunnen te allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en van alle documenten en geschriften van het ziekenfonds en van de landsbond, die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht.

Zij kunnen van de bestuurders, van de gemachtigden en van de aangestelden van het ziekenfonds of van de landsbond alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht. Zij kunnen van de bestuurders vorderen in het bezit te worden gesteld van inlichtingen betreffende publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechterspersonen waarmee het ziekenfonds of de landsbond een in artikel 43 bedoeld samenwerkingsakkoord heeft gesloten, voor zover zij deze inlichtingen nodig achten om de financiële toestand van het ziekenfonds of van de landsbond te controleren.

#### Art. 35

De revisoren stellen jaarlijks een omstandig verslag op over de resultaten van hun controles, dat meer in het bijzonder vermeldt:

1° hoe de controletaken werden verricht en of alle gevraagde ophelderingen en inlichtingen werden verkregen;

l'Article 54, fixe le règlement qui détermine les modalités selon lesquelles les réviseurs exécutent leurs missions.

Le règlement précise également les conditions et le mode selon lesquels les réviseurs agréés sont inscrits sur la liste visée à l'article 32. Le règlement précise également les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à cette inscription, ainsi que le nombre maximum de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.

Le règlement est soumis au Ministre pour approbation.

#### Art. 34

§ 1er. — Sans préjudice des autres missions dont l'Office de contrôle peut les charger, les réviseurs contrôlent :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité et des comptes annuels à transmettre par la mutualité ou l'union nationale à l'Office de contrôle en application de la présente loi;

2° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne;

3° le respect des dispositions en matière de fonds de réserve visés à l'article 28, § 1er.

§ 2. — Les réviseurs peuvent à tout moment prendre connaissance sur place des livres, lettres, procès-verbaux et de tous documents et écrits de la mutualité et de l'union nationale qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent exiger des administrateurs, mandataires et préposés de la mutualité ou de l'union nationale tous éclaircissements et informations et opérer toutes les vérifications qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Ils peuvent exiger des administrateurs d'être mis en possession d'informations relatives à des personnes juridiques de droit public ou de droit privé avec lesquelles la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration visé à l'article 43, pour autant qu'ils estiment que ces informations soient nécessaires au contrôle de la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale.

#### Art. 35

Les réviseurs rédigent annuellement un rapport circonstancié sur les résultats de leurs contrôles qui mentionne notamment:

1° la manière dont les missions de contrôle ont été effectuées et si tous les éclaircissements et informations demandés ont été obtenus;

2° de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de voorschriften die daarop van toepassing zijn;

3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van het ziekenfonds of van de landsbond.

In dit verslag vermelden en rechtvaardigen de revisoren nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken. In het andere geval vermelden zij uitdrukkelijk geen bezaar noch voorbehoud te maken.

#### Art. 36

Het controleverslag bedoeld in artikel 35 wordt gevoegd bij de jaarrekening die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond.

De revisoren wonen de algemene vergadering bij wanneer deze beraadslaagt over een door hen opgemaakt verslag. Ze hebben het recht op de algemene vergadering het woord te voeren in verband met de vervulling van hun taak.

#### Art. 37

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die betrekking hebben op de onverenigbaarheden, de bezoldiging, de duur van het mandaat, de ontslagregeling, de aansprakelijkheid en de strafsancties in hoofde van de commissarijsen van handelsvennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de revisoren bedoeld in artikel 32.

#### Afdeling 3

##### Diverse bepalingen

#### Art. 38

De bedragen door de ziekenfondsen en de landsbonden betaald voor geneeskundige verstrekkingen bedoeld in de artikelen 3, b), en 7, § 2, zijn noch voor overdracht noch voor beslag vatbaar.

#### Art. 39

§ 1. — De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen met de instemming van de betrokken leden of de personen te hunnen laste, in rechte optreden ter verdediging van de belangen van deze personen ten opzichte van derden in het kader van de diensten en activiteiten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4.

2° si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont rédigés conformément aux prescriptions qui leur sont applicables;

3° si, à leur estime, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans ce rapport, les réviseurs mentionnent et justifient d'une manière claire et précise les réserves et les objections qu'ils estiment devoir exprimer. Dans l'autre cas, ils mentionnent explicitement qu'ils n'ont ni objection, ni réserve à formuler.

#### Art. 36

Le rapport de contrôle visé à l'article 35 est joint aux comptes annuels qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale.

Les réviseurs assistent à l'assemblée générale lorsqu'elle est amenée à délibérer sur un rapport qu'ils ont rédigé. Ils ont le droit de prendre la parole à l'assemblée générale au sujet de l'accomplissement de leur mission.

#### Art. 37

Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui concernent les incompatibilités, la rémunération, la durée du mandat, le régime de révocation, la responsabilité et les sanctions pénales dans le chef des commissaires des sociétés commerciales sont applicables par analogie aux réviseurs visés à l'article 32.

#### Section 3

##### Dispositions diverses

#### Art. 38

Les montants payés par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées aux articles 3, b), et 7, § 2, ne peuvent être ni cédés ni saisis.

#### Art. 39

§ 1<sup>er</sup>. — Les mutualités et les unions nationales peuvent, avec l'accord des membres concernés ou des personnes à leur charge, ester en justice pour défendre les intérêts de ces personnes à l'égard de tiers dans le cadre des services ou activités prévus aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4.

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen in rechte optreden ter verdediging van de individuele rechten van hun leden mits het uitdrukkelijk akkoord van het betrokken lid of van de personen te zijnen laste of van de collectieve rechten van hun leden en de personen te hunnen laste, welke voortvloeien uit de akkoorden en overeenkomsten bedoeld in titel III, hoofdstuk 4, van voornoemde wet van 9 augustus 1963, en uit artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

§ 2. — Het optreden van de ziekenfondsen en van de landsbonden doet geen afbreuk aan de rechten van de leden en de personen te hunnen laste om zelf de zaak aanhangig te maken of in het geding tussen te komen.

#### Art. 40

De ziekenfondsen en de landsbonden die in het kader van een dienst bedoeld in artikel 3, b), of 7, § 2, hun leden en de personen te hunnen laste uitkeringen of tegemoetkomingen hebben verleend, treden tot beloop van het bedrag van deze prestaties in alle rechten die de leden en de personen te hunnen laste tegenover derden kunnen doen gelden uit hoofde van de berokkende schade.

#### Art. 41

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen slechts giften, schenkingen en legaten aanvaarden na toestemming door de Controleerdienst.

Deze toestemming moet gegeven of geweigerd worden binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de Controleerdienst om toestemming werd gevraagd. Na verloop van deze termijn wordt de toestemming geacht gegeven te zijn.

Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 400 000 frank. Dit bedrag wordt jaarlijks aan het indexcijfer der consumptieprijsen aangepast.

#### Art. 42

Door de bestuurders wordt geen persoonlijke verplichting aangegaan betreffende de verbintenissen van de ziekenfondsen of van de landsbonden.

Hun aansprakelijkheid is beperkt tot het vervullen van de hun gegeven opdracht en tot de door hen begane beheersfouten.

Les mutualités et les unions nationales peuvent établir en justice pour défendre les droits individuels de leurs membres, moyennant l'accord explicite du membre concerné ou des personnes à sa charge, ou les droits collectifs de leurs membres et des personnes à leur charge, qui résultent des accords et conventions visés au titre III, chapitre 4, de la loi du 9 août 1963 précitée, ainsi que de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

§ 2. — L'action des mutualités et des unions nationales ne porte pas préjudice aux droits des membres et des personnes à leur charge d'introduire eux-mêmes l'action ou d'intervenir dans le litige.

#### Art. 40

Les mutualités et les unions nationales qui, dans le cadre de leurs services visés à l'article 3, b), ou 7, § 2, ont accordé à leurs membres et aux personnes à leur charge des indemnités ou des interventions, sont subrogées, à concurrence du montant de ces prestations, dans tous les droits que les membres et les personnes à leur charge peuvent faire valoir à l'égard de tiers pour les dommages occasionnés.

#### Art. 41

Les mutualités et les unions nationales ne peuvent accepter des libéralités, des dons et des legs qu'après autorisation de l'Office de contrôle.

Cette autorisation doit être accordée ou refusée dans un délai de soixante jours civils au plus à compter de la date à laquelle cette autorisation a été demandée à l'Office de contrôle. Passé ce délai, l'autorisation est censée avoir été donnée.

Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 400 000 francs. Ce montant est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation.

#### Art. 42

Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements des mutualités ou des unions nationales.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes de gestion commises par eux.

**Afdeling 4*****De samenwerking*****Art. 43**

§ 1. — Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen bedoeld in artikel 2, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden samenwerken met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen.

§ 2. — Hier toe wordt een schriftelijk samenwerkingsakkoord gesloten dat melding maakt van het doelen de modaliteiten van de samenwerking, alsmede van de rechten en verplichtingen die hieruit voor de leden en de personen te hunnen laste voortvloeien.

§ 3. — Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond en aan de Controledienst overgezonden. De Raad van Bestuur brengt jaarlijks aan de algemene vergadering verslag uit over de uitvoering van de gesloten akkoorden alsook over de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond desgevallend werden ingebracht.

**HOOFDSTUK V****Fusie en ontbinding****Afdeling 1*****Fusie*****Art. 44**

§ 1. — De landsbonden alsook de ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen onderling fusioneren.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken landsbond of van het betrokken ziekenfonds, die hier toe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen en van de betrokken landsbonden, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten;

5° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

§ 2. — De fusie van ziekenfondsen of van landsbonden treedt in werking vanaf 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Minister.

**Section 4*****De la collaboration*****Art. 43**

§ 1<sup>er</sup>. — En vue de réaliser les objectifs visés à l'article 2, les mutualités et les unions nationales peuvent collaborer avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé.

§ 2. — A cet effet, un accord de collaboration écrit est conclu, mentionnant l'objectif et les modalités de la collaboration, ainsi que les droits et obligations qui en résultent pour les membres et les personnes à leur charge.

§ 3. — L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale et transmis à l'Office de contrôle. Le Conseil d'administration fait annuellement rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords conclus ainsi que sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale.

**CHAPITRE V*****De la fusion et de la dissolution*****Section 1<sup>re</sup>*****De la fusion*****Art. 44**

§ 1<sup>er</sup>. — Les unions nationales, ainsi que les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent fusionner entre elles.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale de l'union nationale ou de la mutualité concernée qui est spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des mutualités et des unions nationales concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts;

5° les formes et les conditions de la liquidation.

§ 2. — La fusion de mutualités ou d'unions nationales entre en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile qui suit l'approbation par le Ministre.

De fusie van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren.

§ 3. — De bepalingen inzake ontbinding vinden geen toepassing op de wegens fusie ontbonden landsbonden of ziekenfondsen.

#### Afdeling 2

##### *Ontbinding*

###### Art. 45

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen ontbonden worden door een beslissing van de algemene vergadering die daartoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

- 1° de redenen voor de ontbinding;
- 2° de financiële toestand van het betrokken ziekenfonds of landsbond;
- 3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;
- 4° de vormen en de voorwaarden van de vereffening.

###### Art. 46

De algemene vergadering die tot de ontbinding van het ziekenfonds of van de landsbond besluit, wijst één of meer vereffenaars aan, onder de revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 32.

De beslissing van de algemene vergadering wordt door de vereffenaars binnen 30 kalenderdagen aan het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* overgezonden. Zij wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, met vermelding van de identiteit van de vereffenaars.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en de verplichtingen van de vereffenaars, alsook de regelen die ter zake moeten worden toegepast.

###### Art. 47

§ 1. Het ziekenfonds dat of de landsbond die niet meer beantwoordt aan de bepalingen van artikel 3 of 7, §§ 2 en 4, van deze wet, is van rechtswege ontbonden.

Deze toestand wordt door de Controledienst vastgesteld, die de bevoegdheden van de algemene vergadering bedoeld in de artikelen 46 en 48, uitoefent.

De ontbinding wordt door toedoen van de Controledienst bij uitbreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

La fusion de mutualités doit en outre être approuvée par l'assemblée générale de l'union nationale à laquelle elles appartiennent.

§ 3. — Les dispositions sur la dissolution ne sont pas applicables aux unions nationales ou mutualités dissoutes par fusion.

#### Section 2

##### *De la dissolution*

###### Art. 45

Les mutualités et les unions nationales peuvent être dissoutes par une décision de l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3, sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

- 1° les motifs de la dissolution;
- 2° la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale concernée;
- 3° l'affectation des fonds sociaux;
- 4° les formes et les conditions de la liquidation.

###### Art. 46

L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale, désigne un ou plusieurs liquidateurs choisis parmi les réviseurs membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise, selon les modalités prévues à l'article 32.

La décision de l'assemblée générale est transmise par les liquidateurs dans un délai de 30 jours civils à la Direction du *Moniteur belge*. Elle est publiée par extrait au *Moniteur belge*, avec mention de l'identité des liquidateurs.

Le Roi détermine les compétences et les obligations des liquidateurs, ainsi que les règles qui doivent être appliquées en cette matière.

###### Art. 47

§ 1. La mutualité ou l'union nationale, qui ne répond plus aux dispositions prévues à l'article 3 ou 7, §§ 2 et 4, de la présente loi, est dissoute d'office.

Cette situation est constatée par l'Office de contrôle, qui exerce les compétences de l'assemblée générale visées aux articles 46 et 48.

La dissolution est rendue publique par extrait au *Moniteur belge*, à l'initiative de l'Office de contrôle.

§ 2. Zo de ontbinding, bedoeld in § 1 tot gevolg heeft dat de leden van het ziekenfonds en de personen te hunnen laste, niet meer beantwoorden aan de verplichting van aansluiting opgelegd door de wet van 9 augustus 1963, wordt de landsbond waarbij het ziekenfonds was aangesloten, in de plaats gesteld van voornoemd ziekenfonds wat de uitvoering van de verplichtingen in het kader van de verplichte zieken- en invaliditeitsverzekering betreft, en dit tot op het tijdstip waarop het lidmaatschap bij een ander ziekenfonds uitwerking heeft.

#### Art. 48

§ 1. — Bij ontbinding van een ziekenfonds of van een landsbond worden de reservefondsen verdeeld onder de leden waarvan het recht op prestaties ingang vond vóór de stopzetting van de diensten of activiteiten.

§ 2. — In geval van stopzetting en ontbinding van een of meer diensten bedoeld in artikel 3, b), of 7, §§ 2 en 4, beslist de algemene vergadering over de toewijzing van de reservefondsen van deze diensten.

De reservefondsen moeten bij voorrang worden toegewezen ten gunste van de leden waarvan het recht op prestaties inging vóór de stopzetting van deze diensten.

De algemene vergadering van het betrokken ziekenfonds of van de betrokken landsbond geeft aan de eventuele overblijvende activa een bestemming die overeenstemt met de statutaire doelstellingen, zowel in geval van ontbinding als bij stopzetting van een of meer diensten.

Deze beslissingen worden onverwijld medegedeeld aan de Controledienst. Zij hebben slechts uitwerking op voorwaarde dat de Controledienst zich niet tegen de beslissing verzet binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen vanaf de datum van de mededeling. De beslissing van de Controledienst moet gomotiveerd zijn.

#### HOOFDSTUK VI

##### De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

#### Art. 49

§ 1. — Bij de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, wordt een "Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen" opgericht, in deze wet "Controledienst" genoemd, die belast wordt met het toezicht op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Controledienst is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, in de zin van artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de

§ 2. S'il résulte de la dissolution visée au § 1<sup>e</sup> que les membres de la mutualité et les personnes à leur charge ne satisfont plus à l'obligation d'affiliation prévue par la loi du 9 août 1963, l'union nationale à laquelle la mutualité était affiliée est subrogée à ladite mutualité pour ce qui concerne l'exécution des obligations relatives à l'assurance maladie-invalidité obligatoire, et ce, jusqu'au moment où l'affiliation à une autre mutualité devient effective.

#### Art. 48

§ 1<sup>e</sup>. — En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les fonds de réserve sont répartis entre les membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation des services ou activités.

§ 2. — En cas de cessation et de dissolution d'un ou de plusieurs services visés à l'article 3, b), ou 7, §§ 2 et 4, l'assemblée générale décide de l'affectation des fonds de réserve de ces services.

Les fonds de réserve doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations est né avant la cessation de ces services.

L'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale concernée donne aux éventuels actifs résiduels une destination correspondant à ses buts statutaires, tant pour ce qui concerne la dissolution que la cessation d'un ou de plusieurs services.

Ces décisions sont communiquées sans délai à l'Office de contrôle. Elles n'ont d'effets qu'à condition que l'Office de contrôle ne s'oppose pas à cette décision dans un délai maximum de soixante jours civils à dater de la communication. La décision de l'Office de contrôle doit être motivée.

#### CHAPITRE VI

##### De l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

#### Art. 49

§ 1<sup>e</sup>. — Il est créé, auprès du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, un "Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités", dénommé dans la présente loi "Office de contrôle", chargé du contrôle de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'Office de contrôle est un organisme d'intérêt public qui jouit de la personnalité juridique, au sens de l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au

controle op sommige instellingen van openbaar nut. De zetel ervan is gevestigd te Brussel.

§ 2. — De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van de Controledienst.

#### Art. 50

§ 1. — De werkingskosten van de Controledienst omvatten zowel de kosten voorspruitend uit de uitoefening van de taken op het vlak van de verplichte verzekering als op het vlak van de vrijwillige en aanvullende verzekering, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.

§ 2. — De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen en van de landsbonden volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.

De werkingskosten die het aldus bepaald maximum bedrag overschrijden zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 3. — De oprichtingskosten van de Controledienst zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

De werkingskosten tijdens de eerste twee dienstjaren worden voorgesloten door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en worden onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en termijnen teruggevorderd bij de ziekenfondsen en de landsbonden.

De Minister hecht zijn goedkeuring aan alle overeenkomsten die worden afgesloten inzake de financiering gedurende de eerste twee dienstjaren.

#### Art. 51

§ 1. — De Controledienst wordt bestuurd door een Raad die bestaat uit een voorzitter en zes leden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd en ontslagen, waarvan :

- twee leden gekozen onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben;
- een lid door de Bankcommissie voorgedragen;
- drie leden gekozen op grond van hun bevoegdheid op juridisch, sociaal, financieel of actuariel vlak.

De voorzitter en de leden worden voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden benoemt de Koning eveneens plaatsvervangers voor de voorzitter en de leden van de Raad.

§ 2. — De Koning regelt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en stelt de zitpenningen en de vergoedingen van de leden van de Raad van de Controledienst vast.

contrôle de certains organismes d'intérêt public. Son siège est établi à Bruxelles.

§ 2. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'Office de contrôle.

#### Art. 50

§ 1<sup>e</sup>. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent aussi bien les frais résultant de l'accomplissement des tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire que dans le domaine de l'assurance libre et complémentaire, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.

§ 2. — Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités et des unions nationales, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.

Les frais de fonctionnement qui excèdent le montant maximum ainsi fixé sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

§ 3. — Les frais d'établissement de l'Office de contrôle sont à charge du Ministère de la Prévoyance sociale.

Les frais de fonctionnement au cours des deux premiers exercices sont avancés par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité et sont récupérés dans les conditions et délais fixés par le Roi auprès des mutualités et des unions nationales.

Le Ministre donne son accord à toutes les conventions conclues en matière de financement durant les deux premiers exercices.

#### Art. 51

§ 1<sup>e</sup>. — L'Office de contrôle est géré par un Conseil, composé d'un président et de six membres, nommés et révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, parmi lesquels :

- deux membres choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité chargés de tâches dans le domaine des soins de santé ou qui ont de l'expérience dans ce domaine;
- un membre désigné par la Commission bancaire;
- trois membres choisis en raison de leur compétence en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle.

Le président et les membres sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Le Roi nomme également, dans les mêmes conditions, des suppléants pour le président et les membres du Conseil.

§ 2. — Le Roi règle le statut administratif et pécunier du président et fixe le montant des jetons de présence et des indemnités des membres du Conseil de l'Office de contrôle.

§ 3. — Het ambt van voorzitter of van lid van de Raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestraad en met het lidmaatschap van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54.

De voorzitter en de leden van de Raad mogen geen bestuurder of aangestelde zijn van een ziekenfonds of van een landsbond of door hen worden bezoldigd onder welke vorm ook. Deze onverenigbaarheid geldt nog tot vijf jaar na het beëindigen van hun mandaat.

§ 4. — De Raad van de Controledienst stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Minister voor.

#### Art. 52

Onverminderd de overige bevoegdheden die hem krachtens deze wet worden verleend heeft de Controledienst tot opdracht :

1° er op toe te zien dat de door de ziekenfondsen en landsbonden ingestelde diensten en activiteiten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 7, van deze wet;

2° toezicht te houden op de geldige samenstelling en werking van de algemene vergaderingen en de raden van bestuur van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen, en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens de wet van 9 augustus 1963 dienen toe te passen;

4° de technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en van de landsbonden op te stellen met het oog op de organisatie van zijn controleopdrachten;

5° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief voorstellen te formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

6° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief, adviezen te formuleren over alle materies die verband houden met de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

7° mededeling te doen aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van iedere schending van de bepalingen van voornoemde wet van 9 augustus 1963 en van haar uitvoeringsbesluiten, die niet onder zijn controleopdracht valt maar in het kader van zijn wettelijke opdracht werd vastgesteld;

8° minstens éénmaal per jaar verslag uit te brengen aan de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over de uitvoering van zijn controleopdrachten voor zover deze betrekking hebben op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

§ 3. — La fonction de président ou de membre du Conseil est incompatible avec un mandat de membre de la Chambre des représentants, du Sénat, d'un Conseil communautaire ou régional et du Comité technique visé à l'article 54.

Le président et les membres du Conseil ne peuvent être administrateur ou préposé d'une mutualité ou d'une union nationale, ni être rémunéré par elles, sous quelque forme que ce soit. Cette incompatibilité est d'une durée de cinq ans après la fin de leur mandat.

§ 4. — Le Conseil de l'Office de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Ministre.

#### Art. 52

Sans préjudice des autres compétences que lui accorde la présente loi, l'Office de contrôle a pour missions :

1° de veiller à ce que les services et activités instaurés par les mutualités et les unions nationales soient conformes aux dispositions des articles 2, 3 et 7, de la présente loi;

2° de contrôler la validité de la composition et du fonctionnement des assemblées générales et des conseils d'administration des mutualités et des unions nationales;

3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des règles administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi, et des règles comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi du 9 août 1963;

4° d'établir les directives techniques à l'égard des mutualités et des unions nationales en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;

5° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales;

6° à la requête du Ministre, ou de sa propre initiative, de formuler des avis sur toute matière touchant au fonctionnement des mutualités et des unions nationales;

7° de porter à la connaissance du Service du contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, toute infraction aux dispositions de la loi précitée du 9 août 1963 et de ses arrêtés d'exécution qui ne relève pas de sa mission de contrôle mais a été constatée dans le cadre de sa mission légale;

8° au moins une fois par an, de faire rapport au Conseil général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sur l'exécution de ses missions de contrôle pour autant que celles-ci concernent l'assurance maladie-invalidité obligatoire;

9° jaarlijks een verslag op te maken over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en van de landsbonden in België. Dit verslag wordt door de Minister bij de Wetgevende Kamers ingediend;

10° iedere klacht in verband met de uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te onderzoeken en er het passendé gevolg aan te geven.

#### Art. 53

Met het oog op het herstel van de financiële toestand van één of meer diensten van een ziekenfonds of van een landsbond waarvan de reservefondsen het vereiste niveau niet bereiken of waarvan de solvabiliteits- of liquiditeitsmarge door de Controledienst als ontoereikend wordt beschouwd, kan hij het ziekenfonds of de landsbond verplichten hem een herstelplan voor te stellen en, bij gebrek aan voorstel van een geschikt plan binnen een door hem gestelde termijn, kan hij zelf een herstelplan opleggen.

Tegen het herstelplan kan het ziekenfonds of de landsbond beroep instellen op de wijze en binnen de termijn vastgesteld in artikel 60, § 3.

#### Art. 54

Bij de Controledienst wordt een Technisch Comité ingesteld dat op verzoek van de Minister of van de Raad, of op eigen initiatief advies geeft over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van deze wet.

De Controledienst verzoekt het Technisch Comité vooraf om advies omtrent de angelegenheden bedoeld in artikel 52, 4°, 5° en 6°, van deze wet.

#### Art. 55

Het Technisch Comité bestaat uit :

1° een voorzitter;  
2° vijf leden voorgedragen door de landsbonden;

3° een vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

4° de administrateur-général van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

5° twee personen door de Minister aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

#### Art. 56

De Koning benoemt de voorzitter en de leden van het Technisch Comité, alsook hun plaatsvervangers, voor een hernieuwbaar termijn van zes jaar. Hij bepaalt de werkingsregels van het Technisch Comité.

9° d'établir annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des Chambres législatives;

10° d'examiner et de donner la suite adéquate à toute plainte en rapport avec l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

#### Art. 53

En vue du rétablissement de la situation financière d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou d'une union nationale dont les fonds de réserve n'atteignent pas le niveau requis ou dont la situation en matière de solvabilité ou de liquidité est considérée comme insuffisante par l'Office de contrôle, celui-ci peut exiger que la mutualité ou l'union nationale lui propose un plan de redressement, et à défaut de proposition d'un plan adéquat dans un délai fixé par lui, imposer lui-même un plan de redressement.

La mutualité ou l'union nationale peut interjeter appel contre le plan de redressement, de la manière et dans le délai fixé à l'article 60, § 3.

#### Art. 54

Un Comité technique est institué auprès de l'Office de contrôle qui, soit à la demande du Ministre ou du Conseil, soit de sa propre initiative, donne un avis sur toutes les questions se rapportant à l'exécution de la présente loi.

L'Office de contrôle demande l'avis préalable du Comité technique sur les matières visées à l'article 52, 4°, 5° et 6°, de la présente loi.

#### Art. 55

Le Comité technique se compose de :

1° un président;  
2° cinq membres présentés par les unions nationales;

3° un représentant de la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;

4° l'administrateur général de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité;

5° deux personnes désignées par le Ministre parmi les fonctionnaires de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité ou du Ministère de la Prévoyance sociale.

#### Art. 56

Le Roi nomme le président et les membres du Comité technique, ainsi que leurs suppléants, pour une durée renouvelable de six ans. Il détermine les règles de fonctionnement du Comité technique.

**Art. 57**

De revisoren brengen bij de Controledienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden telkens als deze erom verzoekt en minstens éénmaal per jaar. De revisoren brengen de Controledienst onmiddellijk op de hoogte van de leemten, onregelmatigheden en overtredingen die zij hebben vastgesteld.

**Art. 58**

De ziekenfondsen en de landsbonden, alsmede het Rijksinstituut voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekerung zijn verplicht de Controledienst alle inlichtingen te verschaffen die hij nodig acht bij het uitoefenen van de opdrachten die hem krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toevertrouwd.

**Art. 59**

De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze dienst alsmede de revisoren bedoeld in artikel 32, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis hebben.

**HOOFDSTUK VII****Sancties en geschillen****Afdeling 1****Administratieve sancties****Art. 60**

**§ 1.** — Wanneer de Controledienst vaststelt dat een ziekenfonds of een landsbond niet handelt overeenkomstig zijn statutair doel, de verplichtingen gesteld door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of de boekhoudkundige en financiële bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 niet naleeft, kan hij het ziekenfonds of de landsbond bij gemotiveerde beslissing bevelen, binnen een door hem opgelegde termijn, de toestand te regulariseren. Deze termijn loopt vanaf de datum van betrekking van de beslissing.

Indien, bij het verstrijken van voormelde termijn, blijkt dat het ziekenfonds de opgelegde regularisatie niet heeft doorgevoerd, stelt de Controledienst de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, hiervan in kennis. De Controledienst deelt aan de landsbond de termijn mee binnen welke de regularisatie moet gebeuren. De landsbond kan beslissen de uitoefening van de bevoegdheden van de organen van

**Art. 57**

Les réviseurs font rapport à l'Office de contrôle sur la situation financière et la gestion des mutualités et des unions nationales, chaque fois que celui-ci en fait la demande et au moins une fois par an. Les réviseurs avisent immédiatement l'Office de contrôle des lacunes, irrégularités et infractions qu'ils ont constatées.

**Art. 58**

Les mutualités et les unions nationales, ainsi que l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sont tenus de fournir à l'Office de contrôle tous les renseignements qu'il juge nécessaire à l'exécution des missions dont il est chargé par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

**Art. 59**

Les membres du Conseil et du Comité technique de l'Office de contrôle, les membres du personnel de cet office ainsi que les réviseurs visés à l'article 32, sont soumis à un devoir de discrétion quant aux faits dont ils ont connaissance en raison de leur fonction.

**CHAPITRE VII****Des sanctions et du contentieux****Section 1****Des sanctions administratives****Art. 60**

**§ 1<sup>e</sup>.** — Lorsque l'Office de contrôle constate qu'une mutualité ou une union nationale n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, ou les dispositions comptables et financières de la loi du 9 août 1963, il peut, par décision motivée, ordonner à la mutualité ou à l'union nationale de régulariser la situation dans un délai fixé par lui. Ce délai prend cours à partir de la date de notification de la décision.

Lorsque, à l'issue du délai susvisé, la mutualité n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de contrôle en informe l'union nationale à laquelle elle est affiliée. L'Office de contrôle communique à l'union nationale le délai dans lequel la régularisation doit avoir lieu. L'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité et peut s'y substituer pendant une période

het ziekenfonds op te schorten en deze in zijn plaats uit te oefenen gedurende een door de landsbond te bepalen termijn, nodig om de regularisatie doorte voeren.

In de overige gevallen of bij het verstrijken van de hierboven bedoelde termijn handelt de Controledienst overeenkomstig het bepaalde in § 2 van dit artikel.

§ 2. — Wanneer na het verstrijken van de in § 1 bedoelde termijn de landsbond de opgelegde regularisatie niet heeft uitgevoerd, kan de Controledienst naargelang de ernst en de aard van de overtreding :

1° een administratieve geldboete opleggen van 500 tot 5.000 frank per dag, onder de door de Koning te bepalen voorwaarden;

2° een bijzondere commissaris benoemen;

3° aan de Koning voorstellen de erkenning van de betrokken dienst of diensten in te trekken.

§ 3. — Het ziekenfonds of de landsbond kan tegen de overeenkomstig § 2, 1° en 2°, genomen beslissingen beroep instellen bij de Minister, binnen vijftien kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de beslissing door de Controledienst.

Het beroep is niet opschortend.

De Minister neemt een beslissing binnen dertig kalenderdagen volgend op het beroep.

§ 4. — Onvermindert de andere bij wet of reglementen bepaalde maatregelen, inzonderheid die waarin is voorzien in § 2 van dit artikel, kan de Controledienst, met inachtneming van een aanzeggingstermijn van een maand, de krachtens deze wet of de reglementen gegeven aanmaningen waaraan door het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond geen of onvoldoende gevolg wordt gegeven, in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken.

#### Art. 61

§ 1. — De Koning bepaalt de wijze van benoeming van de bijzondere commissaris, zijn bevoegdheden en zijn macht.

§ 2. — De bijzondere commissaris dient een geschreven, algemene of bijzondere toelating te geven voor alle akten en beslissingen van alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond, alsook voor alle akten en beslissingen van de aangestelden die de bevoegdheid hebben beslissingen te nemen die het ziekenfonds of de landsbond binden.

De Controledienst kan het geheel van de handelingen die aan een toelating onderworpen zijn niettemin beperken. De bijzondere commissaris kan elk voorstel dat hij nuttig acht ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond.

§ 3. — De bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen door het ziekenfonds of de landsbond.

#### Art. 62

De administratieve geldboeten bedoeld in artikel 60, § 2, komen ten goede aan de Controledienst.

déterminée par l'union nationale en vue de procéder à la régularisation.

Dans les autres cas, ou à l'expiration du délai dont question ci-dessus, l'Office de contrôle procède comme prévu au § 2 du présent article.

§ 2. — Lorsque, à l'issue du délai visé au § 1<sup>e</sup>, l'union nationale n'a pas effectué la régularisation imposée, l'Office de contrôle peut en fonction de la gravité et de la nature de l'infraction :

1° infliger une amende administrative de 500 à 5.000 francs par jour, dans les conditions à fixer par le Roi;

2° nommer un commissaire spécial;

3° proposer au Roi le retrait de l'agrément du ou des services concernés.

§ 3. — La mutualité ou l'union nationale peut interjeter appel auprès du Ministre contre les décisions prises conformément au § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, dans les quinze jours civils qui suivent la notification de la décision par l'Office de contrôle.

L'appel n'est pas suspensif.

Le Ministre prend une décision dans les 30 jours civils qui suivent l'appel.

§ 4. — Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi et les règlements, notamment celles prévues au § 2 du présent article, l'Office de contrôle peut, moyennant un préavis d'un mois, publier au *Moniteur belge* les injonctions faites en vertu de la présente loi ou des règlements auxquelles la mutualité ou l'union nationale concernée n'ont donné aucune suite ou une suite insuffisante.

#### Art. 61

§ 1<sup>e</sup>. — Le Roi définit les modalités de nomination du commissaire spécial, ses compétences et ses pouvoirs.

§ 2. — Le commissaire spécial est tenu de donner une autorisation écrite, générale ou spéciale pour tous les actes et décisions de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale, ainsi que pour tous les actes et décisions des préposés qui ont le droit de prendre des décisions qui engagent la mutualité ou l'union nationale.

L'Office de contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations qui sont soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre toute proposition, qu'il juge opportune aux délibérations de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale.

§ 3. — La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de contrôle et est supportée par la mutualité ou l'union nationale.

#### Art. 62

Les amendes administratives visées à l'article 60, § 2, reviennent à l'Office de contrôle.

**Afdeling 2****Strafbepalingen****Art. 63**

Met de straffen gesteld in artikel 196 van het Strafwetboek, worden gestraft de bestuurders, de gevormachte en aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring afleggen tot het bekomen of het behouden van een overheidstoelage.

**Art. 64**

Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen gesteld in het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen gestraft de bestuurders, de gevormachte en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens de financiële en boekhoudkundige bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten overtreden.

Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen gesteld in het Strafwetboek worden met dezelfde straffen gestraft de bestuurders, de gevormachte en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die onjuiste verklaringen afleggen aan de Controledienst of aan de door hem aangestelde revisoren, die weigeren de ter uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen gevraagde inlichtingen te verstrekken, of die diensten organiseren zonder hiervoor over de bij deze wet vereiste erkenning te beschikken.

**Art. 65**

**§ 1.** — Elke overtreding van artikel 59 van deze wet wordt gestraft met de straffen gesteld in artikel 458 van het Strafwetboek.

**§ 2.** — De verenigingen en vennootschappen die in artikel 9, § 2, tweede lid, van deze wet opgenomen verbodsbeveling niet naleven, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 5.000 frank.

**Art. 66**

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze afdeling.

**Art. 67**

De ziekenfondsen en de landsbonden zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten, waartoe

**Section 2****Des sanctions pénales****Art. 63**

Sont punis des peines prévues à l'article 196 du Code pénal, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention de l'Etat.

**Art. 64**

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'une des deux peines seulement, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui enfreignent sciemment les dispositions financières et comptables de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis des mêmes peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui font des fausses déclarations à l'Office de contrôle ou aux réviseurs désignés par celui-ci, qui refusent de donner les renseignements demandés en exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou qui organisent des services sans disposer de l'agrément requis par la présente loi.

**Art. 65**

**§ 1<sup>e</sup>.** — Toute infraction à l'article 59 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

**§ 2.** — Les associations et sociétés qui ne respectent pas l'interdiction reprise à l'article 9, § 2, deuxième alinéa, de la présente loi, sont punies d'une amende de 26 à 5.000 francs.

**Art. 66**

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits définis dans la présente section.

**Art. 67**

Les mutualités et les unions nationales sont civilement responsables pour les amendes auxquelles leurs

hun bestuurders, gevormachtigden of aangestelden worden veroordeeld op grond van de in deze afdeling opgenomen bepalingen.

Afdeling 3

Geschillen

Art. 68

Alle betwistingen inzake administratieve beslissingen genomen in het kader van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, maken het voorwerp uit van een beroep bij de Raad van State, volgens een vereenvoudigde procedure.

De Koning stelt de procedureregels vast en bepaalt de inwerkingtreding.

HOOFDSTUK VIII

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 69

Verkrijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, van rechtswege de hoedanigheid van :

1° "ziekenfonds" : de verbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3 van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand;

2° "landsbond" : de landsbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3bis van vooroemde wet van 23 juni 1894.

Art. 70

§ 1. — Behouden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet en tot opeendoor de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" :

a) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van vooroemde wet van 23 juni 1894 en niet aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van vooroemde wet erkend verbond.

b) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op de datum van inwerkingtreding van deze wet als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van vooroemde wet van 23 juni 1894, aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van vooroemde wet

administrateurs, leurs mandataires ou leurs préposés ont été condamnés sur base des dispositions reprises dans cette section.

Section 3

Du contentieux

Art. 68

Les contestations relatives aux décisions administratives prises dans le cadre de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution font l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat selon une procédure simplifiée.

Le Roi fixe les règles de procédure et détermine l'entrée en vigueur.

CHAPITRE VIII

Des dispositions transitoires et finales

Art. 69

Obtiennent de plein droit, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la qualité de :

1° "mutualité" : les fédérations qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3 de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes;

2° "union nationale" : les unions nationales qui à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3bis de la loi précitée du 23 juin 1894.

Art. 70

§ 1<sup>er</sup>. — Maintiennent à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, la qualité de "société mutualiste" :

a) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée et qui n'étaient pas affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi.

b) les sociétés mutualistes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article premier de la loi du 23 juin 1894 précitée, étaient affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de la même loi, et organisent

erkend verbond en minstens een dienst organiseren zoals bepaald in artikel 3, b), van deze wet en die minimum 5.000 leden telt.

§ 2. — Verkrijgt tot op een door de Koning, in Ministeraat overlegd besluit, bepaalde datum, de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand":

het ziekenfonds dat gefusioneerd is met een of meer ziekenfondsen en nog minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, b), van deze wet, organiseert.

§ 3. — De hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" zoals bedoeld in § 1, b), en § 2 van dit artikel, kan slechts behouden of verkregen worden na akkoord van de landsbond en van het ziekenfonds waarbij bedoelde maatschappij was aangesloten.

§ 4. — De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op voorname maatschappijen van onderlinge bijstand.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning welke artikelen van deze wet niet op hen van toepassing zijn.

Hij kan daarenboven specifieke regels opstellen die de verhouding regelen tussen de bedoelde maatschappij en het ziekenfonds waarbij zij is aangesloten.

§ 5. — De maatschappijen van onderlinge bijstand die niet voldoen aan de in dit artikel gestelde voorwaarden worden ontbonden, op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministeraat overlegd besluit. Vanaf die dag worden hun patrimonium, rechten en plichten, alsook hun leden, overgenomen door het ziekenfonds, dat de rechten en plichten van het verbond waarbij zij waren aangesloten, heeft overgenomen.

#### Art. 71

§ 1. — De bij de inwerkingtreding van deze wet bestaande landsbonden en ziekenfondsen moeten, binnen een termijn van één jaar na die datum, hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet. De beslissingen van de algemene vergadering die betrekking hebben op die wijzigingen kunnen worden genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen en in aanwezigheid van twee derde van de leden.

De leden van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet de leeftijdsgrafs van 67 jaar hebben bereikt, mogen hun mandaat voleindigen.

§ 2. — De in § 1 bedoelde landsbonden en ziekenfondsen zijn voorlopig erkend om de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, welke zij vóór de inwerkingtreding van deze wet organiseerden, verder te zetten.

De Koning bepaalt de duur van deze voorlopige erkenning, alsook de termijn binnen welke moet worden voldaan aan de verplichtingen bedoeld in artikel 26.

au moins un service tel que défini à l'article 3, b), de la présente loi et qui compte au minimum 5.000 membres.

§ 2. — Obtient la qualité de "société mutualiste", jusqu'à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

la mutualité qui est fusionnée avec une ou plusieurs mutualités et organise encore au moins un service tel que visé à l'article 3, b), de la présente loi.

§ 3. — La qualité de "société mutualiste" comme définie au § 1, b), et au § 2 de cet article, ne peut être maintenue ou obtenue qu'après l'accord de l'union nationale et de la mutualité à laquelle la société concernée était affiliée.

§ 4. — Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux sociétés mutualistes susnommées.

Le Roi détermine, sur proposition de l'Office de contrôle, quels sont les articles de la présente loi qui ne leur sont pas applicables.

Il peut en outre établir des dispositions spécifiques qui règlent la relation entre la société mutualiste et la mutualité à laquelle elle est affiliée.

§ 5. — Les sociétés mutualistes qui ne satisfont pas aux conditions fixées dans cet article sont dissoutes à la date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. A partir de ce jour leur patrimoine, leurs droits et leurs obligations, ainsi que leurs membres, sont repris par la mutualité qui a repris les droits et les obligations de la fédération auprès de laquelle elles étaient affiliées.

#### Art. 71

§ 1<sup>er</sup>. — Les unions nationales et les mutualités qui existent au moment de l'entrée en vigueur de cette loi doivent mettre leurs statuts en conformité avec les dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après cette date. Les décisions de l'assemblée générale concernant ces modifications peuvent être prises à la majorité simple des votes exprimés, et en présence de deux tiers des membres.

Les membres du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, atteignent la limite d'âge de 67 ans, peuvent achever leur mandat.

§ 2. — Les unions nationales et les mutualités visées au § 1 sont provisoirement agréées pour poursuivre les services visés aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, qu'elles organisaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi fixe la durée de cet agrément provisoire ainsi que le délai dans lequel il doit être satisfait aux obligations prévues à l'article 26.

**Art. 72**

Alle bedrijfsrevisoren die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, opdrachten uitvoeren in het kader van een ziekenfonds of van een landsbond, worden op de lijst, zoals bedoeld in artikel 32 van deze wet, geplaatst.

**Art. 73**

De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, is niet van toepassing op de ziekenfondsen en de landsbonden.

De wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, is niet van toepassing op de landsbonden die een dienst van voorhuwelijksparen organiseren.

**Art. 74**

§ 1. — Artikel 20 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken wordt aangevuld met het volgende lid :

“12° De schuldborderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden”.

§ 2. — In artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt na “De Nationale Kas voor Beroepskrediet” toegevoegd : “De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden”.

**Art. 75**

§ 1. — De Koning kan de hierna opgesomde wetten wijzigen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ten einde ze onderling te doen overeenstemmen om eenheid in de terminologie te brengen, zonder de inhoud ervan te wijzigen of aan de erin vervatte beginselen te raken :

1° de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte-en invaliditeitsverzekering, inbegrepen de bepalingen die betrekking hebben op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

2° de wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek;

3° de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

4° de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

**Art. 72**

Tous les réviseurs d'entreprises qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, remplissent des missions dans le cadre d'une mutualité ou d'une union nationale, seront inscrits sur la liste visée à l'article 32 de la présente loi.

**Art. 73**

La loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ne s'applique pas aux mutualités et aux unions nationales.

La loi du 10 juin 1964 sur l'appel public à l'épargne, n'est pas d'application aux unions nationales qui organisent un service d'épargne prénuptiale.

**Art. 74**

§ 1<sup>e</sup>. — L'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 sur les priviléges et hypothèques est complété par l'alinéa suivant :

“12<sup>e</sup> Les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales”.

§ 2. — A l'article 1, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est ajouté après “La Caisse nationale de Crédit professionnel” : “L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales”.

**Art. 75**

§ 1<sup>e</sup>. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les lois énumérées ci-après afin de les mettre en concordance de manière à assurer l'unité de la terminologie, sans en modifier le contenu ni toucher aux principes qu'elles renferment :

1° la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris les dispositions qui ont trait à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;

2° la loi du 10 octobre 1967 contenant le code judiciaire;

3° la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

4° la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

**§ 2.** — De Koning bepaalt tevens welke artikelen van deze wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

**Art. 76****Opgeheven worden :**

1<sup>e</sup> de wet van 23 juni 1894 houdende herziening der wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, gewijzigd bij de wetten van 19 maart 1898, 27 december 1923, 3 augustus 1924, 30 maart 1926, het koninklijk besluit nr. 238 van 4 februari 1936, de wetten van 30 november 1939, 26 juni 1947, 27 maart 1951, 30 april 1958, 9 augustus 1963 en 12 mei 1971. Deze wet blijft evenwel van toepassing op de maatschappijen bedoeld in artikel I, II, van die wet;

2<sup>e</sup> de wet van 30 juli 1923 op de samensmelting der erkende mutualiteitsinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1924 en 12 mei 1971.

**Art. 77**

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1991.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 6 augustus 1990.

—BOUDEWIJN

**Van Koningswege :**

De Minister van Economische Zaken,  
W. CLAES

De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN

**Met 's Lands zegel gezegeld :**

Voor de Minister van Justitie, afwezig :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Institutionele Hervormingen,  
Ph. MOUREAUX

**§ 2.** — Le Roi détermine en outre quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité.

**Art. 76****Sont abrogées :**

1<sup>e</sup> la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, modifiée par les lois du 19 mars 1898, 27 décembre 1923, 3 août 1924, 30 mars 1926, l'arrêté royal n° 238 du 4 février 1936, les lois du 30 novembre 1939, 26 juin 1947, 27 mars 1951, 30 avril 1958, 9 août 1963 et 12 mai 1971. Cette loi reste toutefois d'application aux sociétés visées à l'article I, II, de cette loi;

2<sup>e</sup> la loi du 30 juillet 1923 autorisant les sociétés mutualistes reconnues à se fusionner, modifiée par les lois du 3 août 1924 et 12 mai 1971.

**Art. 77**

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 6 août 1990.

BAUDOUIN

**Par le Roi :**

Le Ministre des Affaires économiques,  
W. CLAES

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

**Scellé du sceau de l'Etat :**

Pour le Ministre de la Justice, absent :  
Le Vice-Premier  
et Ministre des Réformes Institutionnelles,  
Ph. MOUREAUX